

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 48 (1975)

Heft: 5

Artikel: Die neuen Einheitswagen Swiss-Express der SBB = Les nouvelles voitures Swiss-Express des CFF

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773514>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

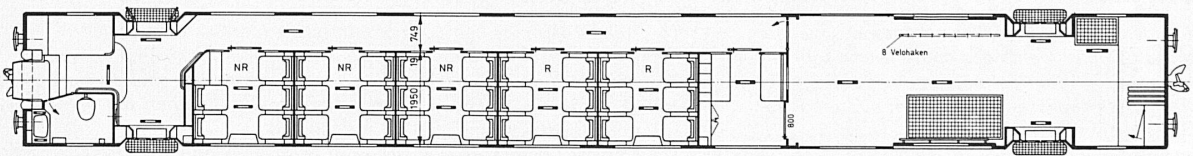
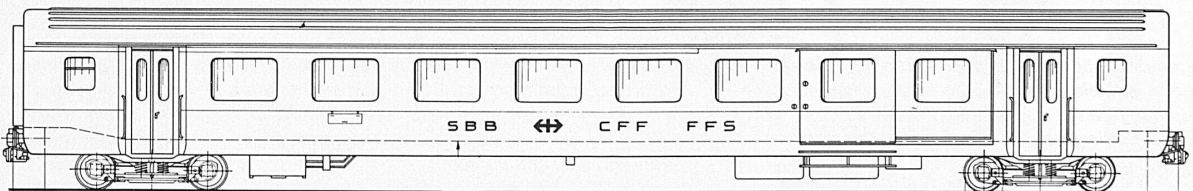
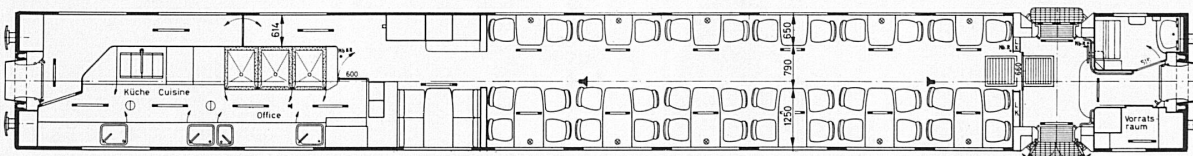
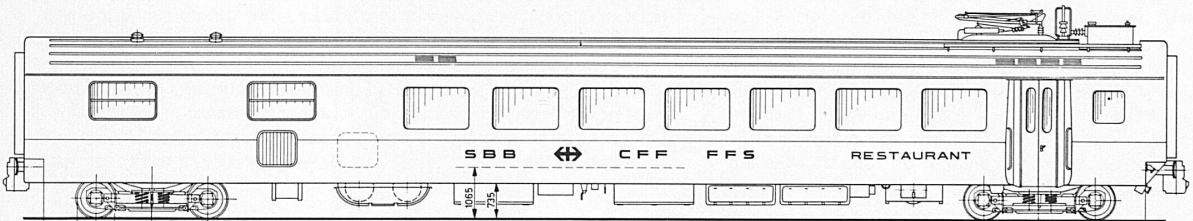
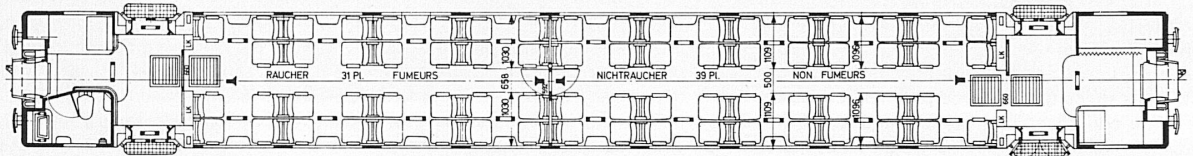
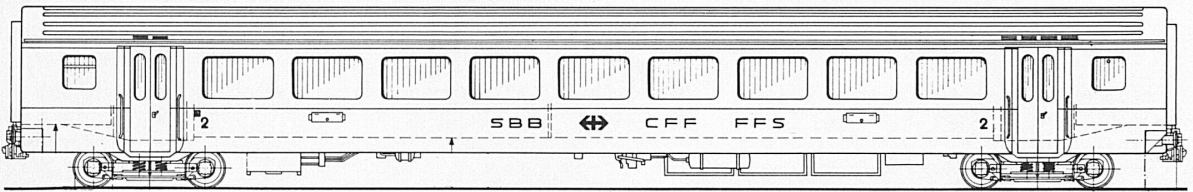
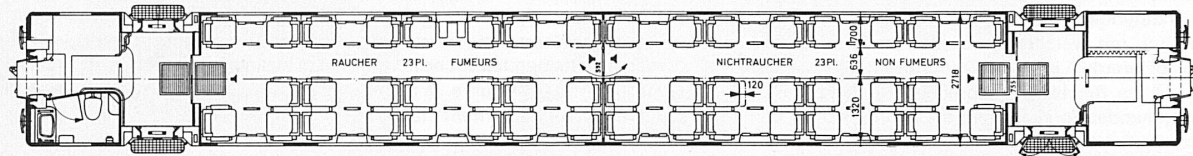
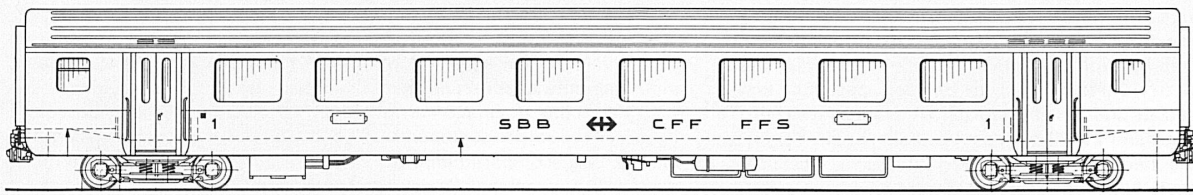
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die neuen Einheitswagen Swiss-Express der SBB



Les nouvelles voitures Swiss-Express des CFF

Wagen 1. Klasse:

Mittelgangwagen mit 46 Plätzen, modernes Interieur mit dunklem Kunstholz und neuartigen orange Polstersitzen im Raucher- bzw. blauen Fauteuils im Nichtraucherabteil. Klimatisiert

Voiture de 1^{re} classe:

A couloir central, offrant 46 places. Intérieur moderne avec panneaux sombres en faux bois et nouveaux sièges rembourrés, de couleur orange en fumeurs, bleue en non-fumeurs. Climatisée

Carrozza di 1^a classe:

Carrozza con corridoio mediano di 46 posti. Arredamento moderno in legno artificiale scuro, con sedili imbottiti di nuovo tipo arancione nello scompartimento fumatori e azzurri nel compartimento non fumatori. Climatizzata

1st-class coach:

Centre-gangway coach with 46 seats. Interior lined with dark-coloured artificial wood. Newly-designed upholstered seats (orange in the smoking compartments, blue in the non-smoking compartments). Air-conditioned

Wagen 2. Klasse:

Ebenfalls klimatisiert, 70 bequeme Sitzplätze

Voiture de 2^e classe:

Egalement climatisée, 70 places confortables

Carrozza di 2^a classe:

Anche interamente climatizzata, con 70 posti a sedere

2nd-class coach:

Also fully air-conditioned, 70 comfortable seats

Speisewagen:

36 Sitzplätze. Lose Bestuhlung, nur noch 3 Plätze in der Wagenbreite

Wagon-restaurant:

36 places, sièges mobiles, 3 places de front

Carrozza ristorante:

36 posti a sedere. Sedili sciolti. Soltanto tre posti sulla larghezza della carrozza

Dining-car:

36 chairs to be placed freely; three chairs only in each row arranged transversally

Gemischter Wagen:

Mit Gepäckraum, 5 Seitengangabteilen und Invalidenabteil. Die Seitengangabteile können auf bestimmten Strecken für Sitzungen, Konferenzen usw. im voraus reserviert werden. Das Invalidenabteil ist für die Aufnahme des Invaliden im Rollstuhl vorgesehen

Véhicule mixte:

Une partie tient lieu de fourgon; cinq compartiments à couloir latéral peuvent être réservés à l'avance sur certains parcours, par exemple pour y tenir une séance. Un compartiment pour invalide permet d'accueillir dans de bonnes conditions un infirme dans une chaise roulante

Carrozza mista:

Con reparto per bagagli, 5 scompartimenti con corridoio laterale e uno scompartimento per invalidi. Gli scompartimenti con corridoio laterale possono, su determinati percorsi, essere riservati in anticipo per sedute, conferenze, ecc. Lo scompartimento per invalidi è previsto per il trasporto di persone inferme su sedie a rotelle

Mixed coach:

With luggage compartment, five side-corridor compartments (which can be reserved in advance for conferences on certain sections and one compartment for the conveyance of invalids travelling in a wheel chair